



**AIATSIS**  
Australian Institute of Aboriginal  
and Torres Strait Islander Studies

**Finding aid**

**HERCUS\_L18**

**Sound recordings collected by  
Luise A. Hercus, 1971-1972**

## ACCESS

### Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

### Restrictions on listening

Some materials in this collection are restricted and may only be listened to by those who have obtained permission from the relevant Indigenous individual, family or community.

### Restrictions on use

This collection is partially restricted. It contains some materials which may only be copied by those who have obtained permission from Luise Hercus or her representatives. Permission must be sought from Luise Hercus as well as the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

## SCOPE AND CONTENT NOTE

**Date:** 1971-1972

**Extent:** 36 audiotape reels (ca. 60 min. each) : analogue, 3 3/4 ips, mono ; 5 in.

### Production history

These recordings were collected between September 1971 and 21 January 1972 by linguist Luise A. Hercus during field work at Swan Hill and Robinvale in Victoria, Broken Hill, Wilcannia and Bourke, NSW, Canberra, ACT, and Point Pearce, Port Augusta, Beltana, Farina and Marree in South Australia. The purpose of the field trips was to document language, songs and stories of the Wergaia, Ngiyampaa, Paakantyi, Wangkumara, Madhi Madhi, Arabana, Wangkangurru, Adnyamathanha, Diyari, Dhirari and Kuyani peoples. Speakers and performers include Mrs Eleanor Jackson Stuart, Harry Pettit, Alf, Mrs Johnson, Jack Johnson, Alice Miles, Elsie Jones, Laura Dixon, George Harrison, Jack Long, Arthur McLean, Mick McLean, Eileen McKenzie, Angus McKenzie, Alec Edwards, May Wilton, Pearl McKenzie, Ben Murray, Alice Oldfield, Maudie Reece and Topsy Ellis.

## RELATED MATERIAL

**Important:** before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

Transcripts for field recordings 446, 453 and 458 are held in the AIATSIS Audiovisual Archive. For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult our [online catalogue](#), Mura®.

## **ARCHIVIST'S NOTE**

This finding aid was compiled from information provided by Luise A. Hercus and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

Timing points may be slightly out depending on the technologies and procedures in place at the time the recordings were auditioned.

## ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
002550A	<a href="#">427</a>	Narratives in English with Eleanor Jackson Stuart; Ngiyampaa language elicitation with Harry Pettit, Mrs Johnson and Alf
002550B	<a href="#">428</a>	Paakantyi language elicitation with Jack Johnson
002551A	<a href="#">429</a>	Paakantyi language elicitation with Jack Johnson
002551B	<a href="#">430</a>	Paakantyi language elicitation with Jack Johnson, Alice Miles and Elsie Jones
002552A	<a href="#">431</a>	Paakantyi language elicitation with Elsie Jones
002552B	<a href="#">432</a>	Paakantyi language elicitation with Elsie Jones
002553A	<a href="#">433</a>	Paakantyi language elicitation with Elsie Jones; Wangkumara language elicitation with Laura Dixon
002553B	<a href="#">434</a>	Wangkumara language elicitation with Laura Dixon
002554A	<a href="#">435</a>	Wangkumara language elicitation with Laura Dixon and George Harrison
002554B	<a href="#">436</a>	Wangkumara language elicitation with Laura Dixon and George Harrison
002555A	<a href="#">437</a>	Wangkumara language elicitation with Laura Dixon
002555B	<a href="#">438</a>	Wangkumara language elicitation with George Harrison
002556A	<a href="#">439</a>	Wangkumara language elicitation with Laura Dixon and George Harrison
002556B	<a href="#">440</a>	Madhi Madhi language elicitation with Jack Long
002557A	<a href="#">441</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Arthur McLean and Mick McLean
002557B	<a href="#">442</a>	Adnyamathanha language elicitation with Eileen McKenzie and Angus McKenzie
002558A	<a href="#">443</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Mick McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002558B	<a href="#">444</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Alec Edwards, Arthur McLean and Mick McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002559A	<a href="#">445</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Arthur McLean and Mick McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002559B	<a href="#">446</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Mick McLean; Diyari language elicitation with Alec Edwards, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002560A	<a href="#">447</a>	Diyari language elicitation with Alec Edwards; Arabana and

Archive number	Field recording number	Description
		Wangkangurru language elicitation with Arthur McLean and Mick McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002560B	<a href="#">448</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Mick McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002561A	<a href="#">449</a>	Diyari language elicitation with Alec Edwards; Arabana language elicitation with Arthur McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002561B	<a href="#">450</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Mick McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002562A	<a href="#">451</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Arthur McLean and Mick McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002562B	<a href="#">452</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Arthur McLean; Diyari language elicitation with Alec Edwards, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002563A	<a href="#">453</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Arthur McLean and Mick McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002563B	<a href="#">454</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Mick McLean; Diyari language elicitation with Alec Edwards, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002564A	<a href="#">455</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Arthur McLean and Mick McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002564B	<a href="#">456</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation and songs with Mick McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002565A	<a href="#">457</a>	Diyari language elicitation with Alec Edwards; Arabana language elicitation with Arthur McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002565B	<a href="#">458</a>	Arabana and Wangkangurru language elicitation and songs with Mick McLean; Adnyamathanha language elicitation with May Wilton, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002566A	<a href="#">459</a>	Adnyamathanha language elicitation with May Wilton and Pearl McKenzie; Arabana language elicitation with Arthur McLean; Dhirari language elicitation with Ben Murray, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002566B	<a href="#">460</a>	Dhirari language elicitation with Ben Murray; Arabana language elicitation with Arthur McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002567A	<a href="#">461</a>	Arabana language elicitation with Arthur McLean; Dhirari

Archive number	Field recording number	Description
		language elicitation with Ben Murray, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>
002567B	<a href="#">462</a>	Dhirari language elicitation with Ben Murray; Kuyani and Arabana language elicitation with Alice Oldfield, Maudie Reece, Topsy Ellis and Arthur McLean, <b>RESTRICTED – sensitive material</b>

## ITEM DESCRIPTIONS

002550A/427

Performer/speaker(s):	Eleanor Stuart Jackson, Harry Pettit, Mrs Johnson, Alf
Personal subject(s):	Mr Stone, William Barak, the Wandin family, Charlie Phillips, Mary Moore, Ada Moore, Jackie Patchell
Subject keywords:	History – Oral history, Stories and motifs – Creation / Cosmology, Stories and motifs – Mythological beings, Language – Linguistics – Language elicitation
Language/people:	Wergaia / Wotjobaluk, Ngiyampaa / Wangaaybuwan / Wongaibon
Places:	Swan Hill (NW Vic SI54-16), Robinvale (NW Vic SI54-12), Kerang (NW Vic SI54-16), Healesville / Coranderrk (E Vic Yarra Valley SJ55-06), Lake Boga (NW Vic SI54-16)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002550A	00:00:00	Brambimbul story, discussion on mythological beings and oral history with Mrs Eleanor Stuart Jackson.	September 1971	Swan Hill, Vic.
	00:15:50	Ngiyampaa language elicitation with Harry Pettit.	1971	Robinvale, Vic.
	00:31:25	Ngiyampaa language elicitation with Mrs Johnson and Alf.		Robinvale, Vic.
	01:02:58	End of field recording 427 and end of HERCUS_L18-002550A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**002550B/428**

Performer/speaker(s):	Jack Johnson
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences
Language/people:	Paakantyi / Paakantji / Barkindji
Places:	Broken Hill (NW NSW SH54-15)
Recording quality:	Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HERCUS_L18-002550B	00:00:00	Paakantyi language elicitation, including sentences, with Jack Johnson.	November 1971	Broken Hill, NSW
	01:03:01	End of field recording 428 and end of HERCUS_L18-002550B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



## 002551A/429

Performer/speaker(s):	Jack Johnson
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Stories and motifs – Echidnas
Language/people:	Paakantyi / Paakantji / Barkindji
Places:	Broken Hill (NW NSW SH54-15)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002551A	00:00:00	Translation from Paakantyi of the story of the Echidna and other miscellaneous sentences with Jack Johnson.	November 1971	Broken Hill, NSW
	01:05:04	End of field recording 429 and end of HERCUS_L18-002551A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002551B/430

Performer/speaker(s):	Jack Johnson, Alice Miles, Elsie Jones
Personal subject(s):	Charlie Cabbage, Peter Purdue, Mrs Moisey, Mrs Knight
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences, Stories and motifs – Mythological beings, History – Genealogy and family history
Language/people:	Paakantyi / Paakantji / Barkindji
Places:	Broken Hill (NW NSW SH54-15), Wilcannia (NW NSW SH54-16)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002551B	00:00:00	Paakantyi language elicitation, including sentences and, terms for colours and the supernatural, with Jack Johnson.	November 1971	Broken Hill, NSW
	00:17:12	Paakantyi language elicitation with Alice Miles.	18 November 1971	Wilcannia, NSW
	00:32:29	Oral history, discussion on language and Paakantyi language elicitation with Elsie Jones.	18 November 1971	Wilcannia, NSW
	01:05:15	End of field recording 430 and end of HERCUS_L18-002551B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002552A/431

Performer/speaker(s):	Elsie Jones
Personal subject(s):	Dick Smith
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences, Health – Treatments – Traditional – Clever People
Language/people:	Paakantyi / Paakantji / Barkindji
Places:	Wilcannia (NW NSW SH54-16)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002552A	00:00:00	Paakantyi language elicitation, including sentences, with Elsie Jones.	18 November 1971	Wilcannia, NSW
	00:44:24	Paakantyi language elicitation, including sentences, with Elsie Jones. Mrs Jones also speaks of a traditional doctor.	19 November 1971	
	01:03:47	End of field recording 431 and end of HERCUS_L18-002552A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

002552B/432

Performer/speaker(s):	Elsie Jones
Personal subject(s):	Grannie Quayle, Pop (George?) Dutton, Mrs Webster
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences
Language/people:	Paakantyi / Paakantji / Barkindji
Places:	Wilcannia (NW NSW SH54-16), Menindee (NW NSW SI54-03)
Recording quality:	Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HERCUS_L18-002552B	00:00:00	Paakantyi language elicitation, including sentences, with Elsie Jones.	19 November 1971	Wilcannia, NSW
	01:00:04	End of field recording 423 and end of HERCUS_L18-002552B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002553A/433

Performer/speaker(s):	Elsie Jones, Laura Dixon
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences
Language/people:	Paakantyi / Paakantji / Barkindji, Wangkumara / Wanggumara
Places:	Wilcannia (NW NSW SH54-16), Murdi Paaki / Bourke (N NSW SH55-10)
Recording quality:	Poor to air

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002553A	00:00:00	Paakantyi language elicitation, including sentences, with Elsie Jones.	19 November 1971	Wilcannia, NSW
	00:46:32	Wangkumara elicitation, including sentences, with Laura Dixon.	21 November 1971	Bourke, NSW
	01:05:28	End of field recording 433 and end of HERCUS_L18-002553A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**002553B/434**

Performer/speaker(s):	Laura Dixon
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences
Language/people:	Wangkumara / Wanggumara
Places:	Murdi Paaki / Bourke (N NSW SH55-10)
Recording quality:	Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HERCUS_L18-002553B	00:00:00	Wangkumara elicitation, including sentences, with Laura Dixon.	21 November 1971	Bourke, NSW
	01:05:30	End of field recording 434 and end of HERCUS_L18-002553B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002554A/435

Performer/speaker(s):	Laura Dixon, George Harrison
Personal subject(s):	Lucy Harding
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences, Stories and motifs – Lizards / goannas, History – Oral history
Language/people:	Wangkumara / Wanggumara
Places:	Murdi Paaki / Bourke (N NSW SH55-10)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002554A	00:00:00	English version of Goanna story translated into Wangkumara with Laura Dixon.	21 November 1971	Bourke, NSW
	00:32:05	Laura Dixon explains in Wangkumara and English the reluctance of Lucy Harding to impart Indigenous knowledge to researchers.		
	00:33:47	Wangkumara elicitation, including sentences, with George Harrison.	21 November 1971	Bourke, NSW
	01:03:47	End of field recording 435 and end of HERCUS_L18-002554A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002554B/436

Performer/speaker(s):	George Harrison, Laura Dixon
Personal subject(s):	George McDermott
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences, Language – Personal names, Language - Linguistics - Language elicitation - Translated
Language/people:	Wangkumara / Wanggumara
Places:	Murdi Paaki / Bourke (N NSW SH55-10)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002554B	00:00:00	Wangkumara elicitation, including sentences, with George Harrison. Mr Harrison speaks of Wangkumara names.	21 November 1971	Bourke, NSW
	00:31:54	English version of Goanna story translated into Wangkumara with Laura Dixon.	22 November 1971	Bourke, NSW
	01:03:42	End of field recording 436 and end of HERCUS_L18-002554B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



002555A/437

Performer/speaker(s):	Laura Dixon
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences
Language/people:	Wangkumara / Wanggumara
Places:	Murdi Paaki / Bourke (N NSW SH55-10)
Recording quality:	Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HERCUS_L18-002555A	00:00:00	Wangkumara language elicitation with Laura Dixon.	November 1971	Bourke, NSW
	01:05:08	End of field recording 437 and end of HERCUS_L18-002554B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002555B/438

Performer/speaker(s):	George Harrison
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives
Language/people:	Wangkumara / Wanggumara
Places:	Murdi Paaki / Bourke (N NSW SH55-10)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002555B	00:00:00	Wangkumara language elicitation with George Harrison.	November 1971	Bourke, NSW
	00:25:45	This sequence includes a narrative in Wangkumara and its explanation in English.		
	01:05:02	End of field recording 438 and end of HERCUS_L18-002555B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002556A/439

Performer/speaker(s):	George Harrison, Laura Dixon
Subject keywords:	Music – Vocal – Solo – Male, Music – Vocal – Elucidation and discussion, Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences
Language/people:	Wangkumara / Wanggumara
Places:	Murdi Paaki / Bourke (N NSW SH55-10)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002556A	00:00:00	Wangkumara songs performed and explained by George Harrison.	November 1971	Bourke, NSW
	00:03:15	Wangkumara language elicitation with George Harrison.		
	00:08:20	Wangkumara language elicitation with Laura Dixon.		
	00:10:28	End of field recording 439 and end of HERCUS_L18-002556A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002556B/440

Performer/speaker(s):	Jack Long
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences, Stories and motifs – Creation / Cosmology, Social organisation – Kinship – Kinship terms, Stories and motifs
Language/people:	Madhi Madhi / Madi Madi,
Places:	Bookayana / Point Pearce (SE SA SI53-12)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002556B	00:00:00	Madhi Madhi language elicitation, including sentences, a discussion on the stars and kinship terms, with Jack Long.	January 1972	Point Pearce, SA
	00:16:10	Madhi Madhi language elicitation with Jack Long.		
	00:54:05	Madhi Madhi language elicitation and a discussion in English about stories with Jack Long.		
	01:02:02	End of field recording 440 and end of HERCUS_L18-002556B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

002557A/441

Performer/speaker(s):	Mick McLean, Arthur McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Language – Linguistics – Language elicitation – Discussion / Conversation
Language/people:	Wangkangurru / Wangganguru, Arabana / Arabunna
Places:	South Australia (SA)
Recording quality:	Poor to fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002557A	00:00:00	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Arthur McLean and Mick McLean. This sequence includes a narrative in Wangkangurru with Mick McLean.	January 1972	South Australia
	00:32:50	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Arthur McLean and Mick Mick McLean. This sequence includes a discussion on the the differences and similarities between the two languages.		
	01:05:11	End of field recording 441 and end of HERCUS_L18-002557A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002557B/442

Performer/speaker(s):	Eileen McKenzie, Angus McKenzie
Subject keywords:	Social organisation – Kinship, Social organisation – Kinship – Kinship terms, Social organisation - Kinship – Marriage, Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Vocabulary – Animal names
Language/people:	Adnyamathanha
Places:	Canberra (ACT SI55-16), South Australia (SA)
Recording quality:	Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002557B	00:00:00	Discussion on Adnyamathanha kinship, marriage and elicitation of kinship terms with Eileen McKenzie and Angus McKenzie.	January, 1972	Canberra, ACT
	00:53:20	Elicitation of Adnyamathanha animal names with Eileen McKenzie and Angus McKenzie.		
	01:04:00	End of field recording 442 and end of HERCUS_L18-002557B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Mick McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Stories and motifs – Insects, Music – Vocal – Solo – Male, Music – Vocal – Elucidation and discussion
Language/people:	Wangkangurru / Wangganguru, Arabana / Arabunna
Places:	South Australia (SA)
Recording quality:	Poor
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002558A	00:00:00	Elicitation of Wangkangurru Louse and Mosquito (Pinjirri) story with Mick McLean.	January 1972	South Australia
	00:13:28	Wangkangurru Louse and Mosquito (Pinjirri) song series performed and explained by Mick McLean.		
	00:22:27	Wangkangurru language elicitation and songs with Mick McLean.		
	01:05:25	End of field recording 443 and end of HERCUS_L18-002558A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002558B/444

Performer/speaker(s):	Alec Edwards, Mick McLean, Arthur McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation
Language/people:	Wangkangurru / Wangganguru, Arabana / Arabunna
Places:	South Australia (SA), Port Augusta (West SA SI53-04)
Recording quality:	Poor to fair
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002558B	00:00:00	Wangkangurru language elicitation with Alec Edwards and Mick McLean.	January 1972	South Australia
	00:36:23	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Arthur McLean and Mick McLean.	13 January 1972	Port Augusta, SA
	01:05:18	End of field recording 444 and end of HERCUS_L18-002558B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



002559A/445

Performer/speaker(s):	Mick McLean, Arthur McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Grammar and syntax
Language/people:	Wangkangurru / Wangganguru, Arabana / Arabunna
Places:	Port Augusta (West SA SI53-04)
Recording quality:	Fair to good
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002559A	00:00:00	Wangkangurru and Arabana language elicitation with Mick McLean and Arthur McLean.	January 1972	Port Augusta, SA
	00:31:49	Wangkangurru and Arabana grammar elicitation with Mick McLean and Arthur McLean.		
	01:03:39	End of field recording 445 and end of HERCUS_L18-002559A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Mick McLean, Alec Edwards
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Grammar and syntax, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences, Social organisation – Kinship – Kinship terms, Music – Vocal – Solo – Male, Music – Vocal – Elucidation and discussion
Language/people:	Wangkangurru / Wangganguru, Arabana / Arabunna, Diyari / Dieri
Places:	Port Augusta (West SA SI53-04)
Recording quality:	Fair to good
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002559B	00:00:00	Elicitation of Wangkangurru and/or Arabana kinship terms with Mick McLean.	January 1972	Port Augusta, SA
	00:08:17	Wangkangurru and / or Arabana songs performed and explained by Mick McLean.		
	00:20:00	Wangkangurru and / or Arabana grammar elicitation with Mick McLean		
	00:45:50	Diyari language elicitation with Alec Edwards		
	01:03:41	End of field recording 446 and end of HERCUS_L18-002559B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Alec Edwards, Arthur McLean, Mick McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Music – Vocal – Solo – Male
Language/people:	Diyari / Dieri, Arabana / Arabunna, Wangkangurru / Wangganguru
Places:	Port Augusta (West SA SI53-04)
Recording quality:	Fair
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002560A	00:00:00	Two narratives in Diyari with Alec Edwards.	January 1972	Port Augusta, SA
	00:23:36	Wangkangurru and Arabana language elicitation with Arthur McLean.	14 January 1972	Port Augusta, SA
	00:49:33	Wangkangurru and Arabana language elicitation and songs with Mick McLean.	15 January 1972	Port Augusta, SA
	01:04:02	End of field recording 447 and end of HERCUS_L18-002560A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**002560B/448**

Performer/speaker(s):	Mick McLean
Subject keywords:	Music – Vocal – Solo – Male, Music – Vocal – Elucidation and discussion
Language/people:	Arabana / Arabunna, Wangkangurru / Wangganguru
Places:	Port Augusta (West SA SI53-04)
Recording quality:	Poor to fair
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HERCUS_L18-002560B	00:00:00	Wangkangurru and / or Arabana songs performed and explained.	15 January 1972	Port Augusta, SA
	01:04:07	End of field recording 448 and end of HERCUS_L18-002560B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002561A/449

Performer/speaker(s):	Alec Edwards, Arthur McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation
Language/people:	Diyari / Dieri, Arabana / Arabunna
Places:	South Australia (SA), Port Augusta (West SA SI53-04)
Recording quality:	Poor to fair
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002561A	00:00:00	Diyari language elicitation with Alec Edwards.	January 1972	South Australia
	00:36:07	Arabana language elicitation with Arthur McLean.	16 January 1972	Port Augusta, SA
	01:03:48	End of field recording 449 and end of HERCUS_L18-002561A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002561B/450

Performer/speaker(s):	Mick McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Music – Vocal – Solo – Male, Music – Vocal – Elucidation and discussion
Language/people:	Arabana / Arabunna, Wangkangurru / Wangganguru
Places:	South Australia (SA)
Recording quality:	Poor
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002561B	00:00:00	Arabana and/or Wangkangurru language elicitation with Mick McLean.	January 1972	South Australia
	00:31:53	Arabana and/or Wangkangurru songs and narrative with Mick McLean.		
	01:03:49	End of field recording 450 and end of HERCUS_L18-002561B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Mick McLean, Arthur McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Stories and motifs – Trees, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences, Music – Vocal – Solo – Male
Language/people:	Arabana / Arabunna, Wangkangurru / Wangganguru
Places:	South Australia (SA)
Recording quality:	Good
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002562A	00:00:00	Narrative of the Two Tree history in Arabana and / or Wangkangurru with Mick McLean.	January 1972	South Australia
	00:09:00	Wangkangurru and / or Arabana grammar elicitation and song with Mick McLean.		
	00:32:58	Wangkangurru and / or Arabana language elicitation with Mick McLean.		
	00:43:39	Wangkangurru and / or Arabana language elicitation with Arthur McLean.		
	01:05:26	End of field recording 451 and end of HERCUS_L18-002562A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Arthur McLean, Alec Edwards
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Grammar and syntax, History - Oral history
Language/people:	Arabana / Arabunna, Wangkangurru / Wangganguru, Diyari / Dieri
Places:	South Australia (SA)
Recording quality:	Fair to good
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002562B	00:00:00	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Arthur McLean.	January 1972	South Australia
	00:43:20	Diyari language elicitation and oral history with Alec Edwards.		
	01:05:29	End of field recording 452 and end of HERCUS_L18-002562B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**002563A/453**

Performer/speaker(s):	Arthur McLean, Mick McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation
Language/people:	Arabana / Arabunna, Wangkangurru / Wangganguru
Places:	Port Augusta (West SA SI53-04)
Recording quality:	Fair to good
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
HERCUS_L18-002563A	00:00:0	Arabana language elicitation with Arthur McLean.	January 1972	South Australia
	00:24:58	Wangkangurru and Arabana language elicitation with Mick McLean.		
	01:03:31	End of field recording 453 and end of HERCUS_L18-002563A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002563B/454

Performer/speaker(s):	Mick McLean, Alec Edwards
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Stories and motifs – Ancestor spirits
Language/people:	Wangkangurru / Wangganguru, Arabana / Arabunna
Places:	Port Augusta (West SA SI53-04)
Recording quality:	Fair to good
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002563B	00:00:00	Wangkangurru and Arabana language elicitation, including narrative about the Dead Spirit, with Mick McLean.	16 January 1972	Port Augusta, SA
	00:34:40	Diyari language elicitation with Alec Edwards.	17 January 1972	Port Augusta, SA
	01:03:30	End of field recording 454 and end of HERCUS_L18-002563B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002564A/455

Performer/speaker(s):	Arthur McLean, Mick McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences
Language/people:	Arabana / Arabunna, Wangkangurru / Wangganguru
Places:	Port Augusta (West SA SI53-04)
Recording quality:	Fair
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002564A	00:00:00	Arabana language elicitation, including sentences, with Arthur McLean	January 1972	Port Augusta, SA
	00:22:44	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Mick McLean.	17 January 1972	Port Augusta, SA
	01:04:28	End of field recording 455 and end of HERCUS_L18-002564A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

002564B/456

Performer/speaker(s):	Mick McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences, Music – Vocal – Solo – Male, Music – Vocal – Elucidation and discussion
Language/people:	Arabana / Arabunna, Wangkangurru / Wangganguru
Places:	Port Augusta (West SA SI53-04)
Recording quality:	Fair to good
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002564B	00:00:00	Arabana and Wangkangurru language elicitation with Mick McLean.	17 January 1972	Port Augusta, SA
	00:42:11	Arabana and / or Wangkangurru songs performed and explained by Mick McLean.		
	01:05:43	End of field recording 456 and end of HERCUS_L18-002564B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002565A/457

Performer/speaker(s):	Alec Edwards, Arthur McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation
Language/people:	Diyari / Dieri, Arabana / Arabunna
Places:	Port Augusta (West SA SI53-04)
Recording quality:	Poor to fair
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002565A	00:00:00	Diyari language elicitation with Alec Edwards.	January 1972	Port Augusta, SA
	00:37:59	Arabana language elicitation with Arthur McLean.	18 January 1972	Port Augusta, SA
	01:04:11	End of field recording 457 and end of HERCUS_L18-002565A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Mick McLean, May Wilton
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Social organisation – Kinship – Kinship terms, Music – Vocal – Solo – Male, Religion – Dreaming – Seven Sisters
Language/people:	Arabana / Arabunna, Wangkangurru / Wangganguru, Adnyamathanha
Places:	Port Augusta (West SA SI53-04), Beltana (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002565B	00:00:00	Arabana and Wangkangurru language, and songs from Seven Sisters – Women Dancing history, with Mick McLean.	18 January 1972	Port Augusta, SA
	00:47:28	Adnyamathanha language elicitation, including kinship terms, with May Wilton.	January 1972	Beltana, SA
	01:03:45	End of field recording 458 and end of HERCUS_L18-002565B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	May Wilton, Pearl McKenzie, Arthur McLean, Ben Murray
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Social organisation – Kinship – Kinship terms, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Pronouns
Language/people:	Adnyamathanha, Arabana / Arabunna, Dhirari / Dirari
Places:	Beltana (NE SA Flinders Ranges SH54-09), Farina (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair to good
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002566A	00:00:00	Elicitation of Adnyamathanha kinship terms and pronouns with May Wilton and Pearl McKenzie.	18 January 1972	Beltana, SA
	00:22:01	Arabana language elicitation with Arthur McLean.	19 January 1972	Beltana, SA
	00:51:45	Dhirari language elicitation, including kinship terms, with Ben Murray.	20 January 1972	Farina, SA
	01:05:28	End of field recording 459 and end of HERCUS_L18-002566A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 002566B/460

Performer/speaker(s):	Ben Murray, Arthur McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, History – Oral history
Language/people:	Dhirari / Dirari, Arabana / Arabunna
Places:	Farina (NE SA Flinders Ranges SH54-09), South Australia (SA)
Recording quality:	Fair to good
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002566B	00:00:00	Oral history and Dhirari language elicitation with Ben Murray.	20 January 1972	Farina, SA
	00:33:12	Arabana language elicitation with Arthur McLean.		
	00:58:22	End of field recording 460 and end of HERCUS_L18-002566B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



002567A/461

Performer/speaker(s):	Arthur McLean, Ben Murray
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Grammar and syntax
Language/people:	Arabana / Arabunna, Dhirari / Dirari
Places:	Farina (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002567A	00:00:00	Arabana language elicitation with Arthur McLean.	21 January 1972	Farina, SA
	00:31:49	Dhirari language elicitation with Ben Murray.		
	01:03:15	End of field recording 461 and end of HERCUS_L18-002567A		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Ben Murray, Alice Oldfield, Maudie Reece, Topsy Ellis, Arthur McLean
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Pronouns, Social organisation – Kinship – Kinship terms, Language - Personal names
Language/people:	Dhirari / Dirari, Kuyani / Guyani, Arabana / Arabunna
Places:	Farina (NE SA Flinders Ranges SH54-09), Marree (NE SA SH54-05)
Recording quality:	Fair to good
Notes:	<b>RESTRICTED – sensitive material</b>

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L18-002567B	00:00:00	Dhirari language elicitation with Ben Murray.	21 January 1972	Farina, SA
	00:17:52	Kuyani language elicitation, including personal names, kinship terms and pronouns, with Alice Oldfield.	21 January 1972	Marree, SA
	00:37:50	Arabana and Kuyani language elicitation with Maudie Reece, Topsy Ellis and Alice Oldfield.	21 January 1972	Marree, SA
	00:56:46	Arabana language elicitation with Arthur McLean.	21 January 1972	Marree, SA
	01:03:07	End of field recording 462 and end of HERCUS_L18-002567B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)